



English for Study in Australia

កម្មវិធីភាសាអង់គ្លេសសម្រាប់ការសិក្សានៅប្រទេសអូស្ត្រាលី

LESSON 23– Extending your visa

មេរៀនទី២៣ ៖ ការសុំបន្តពេលទិដ្ឋាការ

L1 Male សូស្តីបាទ ខ្ញុំឈ្មោះយុទ្ធរយាង ...

L1 Female ...សូស្តីចាស ហើយខ្ញុំប៊ុន ឡឺវីសីដា។ យើងទាំងពីរនាក់ មកពីវិទ្យាស្ថានអូស្ត្រាលី។

L1 Male យើងខ្ញុំសូមស្វាគមន៍លោក លោកស្រី និងប្រិយមិត្តទាំងអស់នៅក្នុងកម្មវិធី ភាសាអង់គ្លេសសម្រាប់ការសិក្សានៅប្រទេសអូស្ត្រាលី ដែលចងក្រងឡើង ដោយសេវាអប់រំពហុវប្បធម៌សម្រាប់មនុស្សពេញវ័យ (AMES) នៅទីក្រុង មែលប៊័ន ប្រទេសអូស្ត្រាលី។

L1 Female កម្រងមេរៀនសិក្សាភាសាអង់គ្លេសទាំង២៦ ភាគនេះ នឹងជួយលោកអ្នក រៀបចំខ្លួន ដើម្បីទៅសិក្សា និងរស់នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី។ ក្រៅអំពី ការពង្រីកចំណេះយល់ដឹងពាក់ព័ន្ធនឹងដំណើរជីវិតសិក្សានៅក្នុងប្រទេស អូស្ត្រាលីនោះ លោកអ្នកក៏នឹងបានជ្រួតជ្រាបនូវចំណុចសំខាន់ៗនៃវប្បធម៌ នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលីព្រមគ្នាដែរ ប្រសិនបើលោកអ្នកតាមដានស្តាប់ និស្សិតអន្តរជាតិ៤នាក់ដែលកំពុងសិក្សានៅក្នុងទីក្រុងមែលប៊័ន។

L1 Female មេរៀនទី២៣ ៖ ការសុំបន្តពេលទិដ្ឋាការ

នៅក្នុងមេរៀននេះ លោកអ្នកនឹងសិក្សាពីបែបបទនៃការពន្យារទិដ្ឋាការ សិស្សរបស់លោកអ្នក ហើយថាតើខណៈពេលដែលលោកកំពុងស្នាក់នៅ ប្រទេសអូស្ត្រាលី ថាតើលោកអ្នកអាចដាក់ពាក្យសុំទិដ្ឋាការ សិស្សបានដែរ ឬទេ។

L1 Male:

ឥឡូវនេះសូមចាប់ផ្តើម។ ជាដំបូង លោកអ្នកនឹងឮការសន្ទនាដោយមានការបកប្រែជូន។ លោកអ្នក នឹងមានឱកាសហាត់រៀនពាក្យពេចន៍ និងឃ្លាប្រយោគសំខាន់ៗ នៅក្នុងមេរៀននាពេលបន្តិចទៀតនេះ។ ក៏ប៉ុន្តែ ដើម្បីឲ្យឆាប់ស្ទាត់ចាំខ្ញុំស្នើសុំឱ្យលោកអ្នកហាត់អនុវត្តជាតាមការសន្ទនាទាំងមូលដោយខ្លួនលោកអ្នកផ្ទាល់តែម្តង ពីព្រោះពាក្យពេចន៍ និងឃ្លាប្រយោគទាំងនេះ គឺជាការប្រើប្រាស់ភាសាអង់គ្លេសតាមបែបអូស្ត្រាលីសុទ្ធសាធតែម្តង ហើយលោកអ្នកក៏អាចដកស្រង់ការសន្ទនានេះទាំងស្រុង ជាភាសាអង់គ្លេសចេញពីវិបសាយថេរបស់វិទ្យាស្ថានស្រីផងដែរ។

នៅក្នុងមេរៀននេះ រ៉ុកយីចង់ដាក់ពាក្យសុំទិដ្ឋាការនិស្សិត ហើយអែនជលចង់បន្តទិដ្ឋាការនិស្សិតរបស់នាង ហេតុដូច្នោះ ពួកគេក៏បានសាកសួរព័ត៌មាននៅកន្លែងទទួលភ្ញៀវនៅសាលារបស់ពួកគេ។

Angel: You can go first, Rocky.

L1: ទៅមុនចុះ រ៉ុកយី។

Rocky: Thanks Angel. Excuse me.

L1: អរគុណអែនជល... សូមទោសបាទ។

Male Reception: Yes, how can I help you?

L1: បាទ មានការអ្វីដែរ ?

Rocky: I'm on a tourist visa but I want to apply for a student visa. Is that possible?

L1: ខ្ញុំកាន់ទិដ្ឋាការទេសចរ ប៉ុន្តែពេលនេះ ខ្ញុំចង់ដាក់ពាក្យសុំទិដ្ឋាការនិស្សិតវិញ។ តើអាចធ្វើបានដែរឬទេ?

Male Receptionist: That depends on the country you come from.

L1: នោះគឺអាស្រ័យថាតើអ្នកមកពីប្រទេសណា។

Rocky: Really!

L1: ពិតមែនហ្ន៎!



Male Receptionist: Yes, there are only a few countries allowed to apply onshore. For example, if you're from China, you would have to go back and apply from there. Could I have your student card please?

L1: បាទ មានតែប្រទេសមួយចំនួនតូចប៉ុណ្ណោះ ដែលបានទទួលការអនុញ្ញាត ឲ្យដាក់ពាក្យសុំទិដ្ឋាការនិស្សិត នៅពេលកំពុងស្នាក់នៅក្នុងប្រទេស អូស្ត្រាលី។ ឧទាហរណ៍ ប្រសិនបើលោកមកពីប្រទេសចិន លោកត្រូវត្រឡប់ ទៅប្រទេសនោះវិញ ហើយដាក់ពាក្យសុំនៅទីនោះ។ តើខ្ញុំអាចសុំមើលប័ណ្ណ សម្គាល់និស្សិតរបស់លោកបានទេ?

Male Receptionist: Yes, you're in luck. You can apply for a student visa while you're still here.

L1: បាទ លោកមានសំណាងហើយ។ លោកអាចដាក់ពាក្យសុំទិដ្ឋាការ សិស្សបាន ក្នុងពេលលោកនៅទីនេះ។

Rocky: That's great! So what do I have to do?

L1: ល្អមែន! អញ្ចឹង តើខ្ញុំត្រូវធ្វើអ្វីខ្លះទៅ?

Male Receptionist: I'll make an appointment for you to see a Student Services Officer. She'll guide you through.

L1: ខ្ញុំនឹងរៀបចំការណាត់ជួបមួយឱ្យលោក ដើម្បីឱ្យលោកជួបមន្ត្រីផ្តល់សេវា ដល់និស្សិត។ នាងនឹងណែនាំលោកអំពីបញ្ហានេះ។

Rocky: Thanks.

L1: អរគុណច្រើន!

Angel: Excuse me. What if I want to extend my student visa? Do I have to go back to my country first?

L1: សូមទោស។ ចុះបើខ្ញុំចង់បន្តទិដ្ឋាការសិស្សរបស់ខ្ញុំ? តើខ្ញុំត្រូវត្រឡប់ទៅ ប្រទេសរបស់ខ្ញុំសិនមែនទេ?

Male Receptionist: No, if you already have a student visa, you can usually extend it as long as you submit a complete application. Do you have an agent?

L1: អត់ទេ ប្រសិនបើមានទិដ្ឋាការនិស្សិតរួចហើយ ជាធម្មតា នាងអាច សុំបន្តបាន ដរាបណា នាងបានដាក់ពាក្យសុំ សព្វគ្រប់អស់ហើយនោះ។ តើ នាងមានភ្នាក់ងារឬទេ?

Angel: Yes.

L1: ពាសមាន។

Male Receptionist: Then your agent can make the arrangements for you.

L1: អញ្ចឹង ភ្នាក់ងាររបស់នាងអាចរៀបចំចាត់ចែងជូននាងបាន។

Angel: OK. Thanks.

L1: អូខេ។ អរគុណ។

Michelle: Rocky, since you intend to go on to Tafe, you should apply for a package visa.

L1: រ៉ុកយី ដោយហេតុថា អ្នកចង់បន្តការសិក្សានៅវិទ្យាស្ថាន Tafe ដូច្នោះអ្នកគួរដាក់ពាក្យសុំទិដ្ឋាការរួមគ្នា។

Rocky: What's that?

L1: អាហ្នឹងស្តីអ្វីទៅ?

Michelle: Well instead of applying for an ELICOS visa, you apply for the whole period of your study. That includes your further ed.

L1: ជាជាងដាក់ពាក្យសុំទិដ្ឋាការ ELICOS អ្នកដាក់ពាក្យសុំសម្រាប់រយៈពេលទាំងមូលនៃការសិក្សារបស់អ្នកទៅ។ រយៈពេលនោះរាប់បញ្ចូលទាំងការបន្តការសិក្សារបស់អ្នកផង។

Rocky: So that way I won't have to reapply when I finish my ELICOS course?

L1: អញ្ចឹង ការធ្វើបែបនេះ មានន័យថា ខ្ញុំមិនចាំបាច់ដាក់ពាក្យសុំម្តងទៀត នៅពេលខ្ញុំបញ្ចប់វគ្គសិក្សានៅសាលា ELICOS ទេមែនទេ?

Michelle: Exactly. Now here's a list of the documents you need.

L1: ត្រឹមត្រូវណាស់! នេះគឺជាបញ្ជីឯកសារដែលអ្នកត្រូវការ។

Rocky: All this?

L1: ទាំងអស់នេះមែនទេ?



Michelle: Not all. Some documents relate to people who have dependants with them. Do you have Overseas Student Health Cover?

L1: អត់ទេ ។ ឯកសារមួយចំនួន សម្រាប់អ្នកដែលមានមនុស្សក្នុងបន្ទុក ។ តើអ្នកមានការធានាសុខភាពនិស្សិតបរទេសទេ?

Rocky: Yes, I do.

L1: បាទមាន ។

Michelle: Good.

L1: ល្អ ។

Angel: So what did the Student Services Officer say?

L1: តើមន្ត្រីទទួលបន្ទុកផ្តល់សេវានិស្សិតនិយាយថាម៉េចដែរ?

Rocky: Just as well she's going to help me. She showed me the application form. It's twenty pages long!

L1: សំណាងហើយដែលមានគាត់ជួយខ្ញុំ ។ គាត់បានបង្ហាញទម្រង់ពាក្យសុំដល់ខ្ញុំ ។ វាមានកម្រាស់ ២០ទំព័រណោះ!

Angel: Which college are you applying for?

L1: តើអ្នកចង់ដាក់ពាក្យសុំរៀននៅមហាវិទ្យាល័យណា?

Rocky: I've forgotten the name of it. You know, the big Tafe on the park?

L1: ខ្ញុំភ្លេចឈ្មោះបាត់ទៅហើយ ។ អ្នកស្គាល់វិទ្យាស្ថាន Tafe ដ៏ធំនៅឯសួនឧទ្យាននោះទេ?

Angel: Really! That's where I'm going!

L1: ពិតមែនហ្ន៎! ខ្ញុំក៏ទៅរៀននៅទីនោះដែរហ្នឹង!

Rocky: That's great! And what's even better is that I can get a work permit when I get my student visa. I've gotta get a job!



L1: ល្អហើយអញ្ចឹង! ហើយអ្វីដែលប្រសើរជាងនេះ គឺថា ខ្ញុំអាចទទួលបាន
 លិខិតអនុញ្ញាតឱ្យធ្វើការថែមទៀត នៅពេលខ្ញុំបានទទួលទិដ្ឋាការសិស្ស។
 ខ្ញុំត្រូវតែរកការងារធ្វើហើយ!

L1 Male: ការស្វែងយល់ពីកិច្ចសន្ទនា។

រ៉ុកយី កំពុងបិតនៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី ដោយកាន់ទិដ្ឋាការទេសចរ ប៉ុន្តែ
 គាត់បានសម្រេចចិត្តដាក់ពាក្យសុំទិដ្ឋាការសិស្ស។ សំណាងល្អហើយដោយ
 សារសញ្ញាតិរបស់គាត់ គាត់ក៏បានទទួលការអនុញ្ញាតឱ្យដាក់ពាក្យសុំទិដ្ឋា
 ការសិស្ស ទោះបីជាគាត់កំពុងតែស្ថិតក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលីក៏ដោយ។ នា
 ពេលបច្ចុប្បន្ននេះ ប្រទេសអូស្ត្រាលី ផ្តល់សិទ្ធិក្នុងការដាក់ពាក្យសុំទិដ្ឋាការ
 សិស្ស ក្នុងពេលកំពុងស្នាក់នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី ដល់និស្សិតមកពី
 ប្រទេសមួយចំនួនតូចប៉ុណ្ណោះ។ ប្រទេសទាំងនោះមាន ជប៉ុន ម៉ាឡេស៊ី
 សិង្ហបុរី និង ដែនដីហុងកុង ។ ប៉ុន្តែចំពោះអ្នកដែលមកពីប្រទេសផ្សេងៗ
 ទៀត ដូចជា ប្រទេសចិន វៀតណាម កម្ពុជា និងកូរ៉េ គឺត្រូវត្រឡប់ទៅ
 ប្រទេសរបស់ខ្លួនវិញ ដើម្បីដាក់ពាក្យសុំទិដ្ឋាការសិស្សសម្រាប់សាលា
 ELICOS និងការសិក្សាកម្រិតឧត្តមសិក្សា។

យ៉ាងណាមិញ ការដាក់ពាក្យសុំបន្តទិដ្ឋាការសិស្ស មិនជាលំបាកនោះទេ
 ប្រសិនបើលោកអ្នកចង់បន្តទិដ្ឋាការរបស់លោកអ្នក នៅពេលដែលលោក
 អ្នកបិតនៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលីនេះ ដរាបណាលោកអ្នកមានឯកសារ
 សំខាន់ៗ និងបង់ថ្លៃសេវាជាមុន។

រ៉ុកយី បានជ្រើសរើសទិដ្ឋាការកញ្ចប់សម្រាប់រយៈពេលទាំងមូលនៃការ
 សិក្សារបស់គាត់នៅសាលា ELICOS និង Tafe ។ រ៉ុកយី ត្រូវបង់ពេញថ្លៃ
 សម្រាប់ការសិក្សានៅសាលា ELICOS ក៏ដូចជា ថ្លៃបណ្តុះបណ្តាលសម្រាប់
 ត្រីមាសដំបូងនៅសាលា Tafe ផងដែរ។



L1 Female:

រ៉ុកយី និងអែនដល នឹងត្រូវទៅសិក្សានៅសាលា "Tafe" ។ "Tafe" គឺជា ពាក្យកាត់របស់ឃ្លា "Technical and Further Education" ប្រែមកថា ការ សិក្សាផ្នែកបច្ចេកទេសនិងការអប់រំបន្ត ។

មុខវិជ្ជា និងវគ្គសិក្សាមួយចំនួន នៅក្នុងសាកលវិទ្យាល័យ និង Tafes អាច ជាន់គ្នា។ ប៉ុន្តែកាលពីដើមឡើយ Tafes ជាមហាវិទ្យាល័យ ដែលផ្តល់វគ្គ សិក្សាសម្រាប់ការងារ ដែលតម្រូវឱ្យមានការបណ្តុះបណ្តាលរយៈពេលខ្លី ដូចជារយៈពេល៦ខែជាដើមដើម្បីក្លាយជាជំនួយការគិលានុបដ្ឋាយិកា ។ ប៉ុន្តែដើម្បីឱ្យក្លាយជាគិលានុបដ្ឋាយិកាវិញ លោកអ្នកត្រូវសិក្សានៅសាកល វិទ្យាល័យរយៈពេល៣ឆ្នាំ។ វគ្គសិក្សានៅ Tafe មាន ដូចជា បដិសណ្ឋារកិច្ច ទេសចរណ៍ វិជ្ជាធ្វើម្ហូប ក៏ដូចជា វគ្គកុំព្យូទ័រ និងរដ្ឋបាលធុរកិច្ច។ បញ្ជីវគ្គ សិក្សាមានចំនួនច្រើន មិនអាចលើកមករៀបរាប់នៅទីនេះទាំងអស់បានទេ។ យ៉ាងណាមិញ លោកអ្នកអាចមើលព័ត៌មាននៅតាមវិបសាយដែលភ្ជាប់ ទៅនឹង Tafe ផ្សេងៗ នៅក្នុងប្រទេសទាំងមូល នៅក្នុងឯកសារជំនួយមេរៀន សម្រាប់មេរៀននេះ។

L1 Male:

ការហាត់រៀនភាសា។
ថ្ងៃនេះលោកអ្នកនឹងហាត់រៀនពាក្យពេចន៍មួយចំនួន ដែល លោកអ្នកត្រូវការ នៅពេលលោកអ្នកពន្យារបុប្ផទិដ្ឋាការនិស្សិតរបស់លោកអ្នក។
ជាដំបូង លោកអ្នកនឹងឮការបកប្រែ បន្ទាប់មកសូមស្តាប់ រួចថាតាមជាភាសា អង់គ្លេស។

L1:

តើខ្ញុំអាចសុំធ្វើការណាត់ជួបអ្នកទទួលបន្ទុកសេវានិស្សិតបានទេ?

English:

Could I make an appointment to see the student services officer please?

L1:

តើអ្នកអាចប្រាប់ខ្ញុំអំពីរបៀបសុំពន្យារទិដ្ឋាការនិស្សិតបានទេ?

English:

Could you tell me how I extend my student visa?

L1:

តើអ្នកអាចប្រាប់ខ្ញុំអំពីទិដ្ឋាការកញ្ចប់បានទេ?



English: Could you tell me about the package visa please?

L1: តើទាំងអស់ថ្លៃប៉ុន្មាន?

English: How much will it cost altogether?

L1: ខ្ញុំមកទីនេះដើម្បីពន្យារទិដ្ឋាការនិស្សិតរបស់ខ្ញុំ។

English: I'm here to extend my student visa.

L1: ខ្ញុំចូលចិត្តការសិក្សារបស់ខ្ញុំខ្លាំងណាស់។

English: I've enjoyed my studies very much.

L1: ខ្ញុំពុំមានវត្តមាន ដោយសារខ្ញុំមានជំងឺបង្កដោយវីរុស។

English: My absences were due to a viral illness.

L1: ខ្ញុំចង់សិក្សាជំនាញបដិសណ្ឋារកិច្ចនៅសណ្ឋាគារ។

English: I want to study hotel hospitality.

L1: ខ្ញុំនឹងចូលរៀននៅ Melbourne Tafe.

English: I'll be attending the Melbourne Tafe.

L1: អរគុណចំពោះការជួយជ្រោមជ្រែងរបស់អ្នក។

English: Thanks for your help.

L1 Male: ឥឡូវនេះ សូមស្តាប់និស្សិតរៀបរាប់អំពីបទពិសោធន៍របស់ខ្លួន

Interviewer: សួស្តី។

Male Student: បាទ សួស្តី។

Interviewer: តើមានអ្នកណាមួយសម្រាប់ប្រើមិត្តវិទ្យាស្ថានបានទេ?

Male Student: អូខេ។

Interviewer: ខ្ញុំចង់ដឹងថា តើមានអ្នកដែលឆ្លងកាត់បញ្ហាទាក់ទងទៅនឹងការយល់ភាសាខុសឬទេ?

Male Student: អូ បាទ ខ្ញុំបានធ្វើឱ្យមិត្តភក្តិរបស់ខ្ញុំសើចឡើងហៀរទឹកភ្នែកទៅហើយនៅពេលខ្ញុំប្រើពាក្យច្រឡំ។

Interviewer: តើមានអ្នកណាមួយយើងជាឧទាហរណ៍បានទេ?

Male Student: ខ្ញុំស្នាក់នៅផ្ទះរួម ហើយយើងដាក់វេនគ្នាសំអាតផ្ទះ។ ជាធម្មតា ខ្ញុំទទួលខុសត្រូវផ្ទះបាយ ដែលវាជាទម្លាប់របស់ខ្ញុំទៅហើយ ព្រោះខ្ញុំចូលចិត្តជាស្លា។ ប៉ុន្តែខ្ញុំបានកត់សម្គាល់ឃើញថា គ្រប់គ្នាសើចនៅពេលខ្ញុំនិយាយពាក្យថា "សូមទុកពេលឱ្យខ្ញុំបន្តិចដើម្បីឱ្យខ្ញុំសម្អាតចង្រាន" និងឃ្លា "ខ្ញុំត្រូវការជំនួយក្នុងផ្ទះបាយ"។

Interviewer: យ៉ាងម៉េចបានទៅជាអញ្ចឹង?

Male Student: មានពាក្យ២ ដែលខ្ញុំតែងតែច្រឡំជារៀងរាល់ពេល។ គឺពាក្យ "kitchen" ប្រែមកថាផ្ទះបាយ និងពាក្យ "chicken" ប្រែមកថាមាន់។

Interviewer: អូ ខ្ញុំយល់ហើយ។

Male Student: ដូចនេះហើយទើបមិត្តភក្តិតែងតែសួរសំណួរថា "តើទឹកជ្រលក់នៅឯណា?" ឬ "តើខ្ញុំដាក់គ្រឿងទេសនៅឯណា?" ដោយសារពួកគេចង់ឮខ្ញុំនិយាយថា "in the chicken" ។ ពួកគេទាំងនោះ សើចហើយនិយាយថា "ខ្ញុំគិតថា របស់ទាំងនោះ មិនអាចដាក់នៅក្នុងមាន់បានទេ សម្លាញ់"។

Interviewer: ពួកគេដូចជាចូលចិត្តញ៉ោះបួនណាស់ មែនទេ?

Male student: បាទ មែនហើយ ហើយខ្ញុំនៅតែមានបញ្ហាជាមួយពាក្យនេះ ហើយវាក៏ជាពាក្យមួយក្នុងចំណោមពាក្យងាយច្រឡំដទៃទៀតដែរ។

Interviewer: រឿងនេះពិតជាគួរឱ្យចង់សើចមែន។ អរគុណសម្រាប់ការចែករំលែកបទពិសោធន៍របស់ប្អូននៅថ្ងៃនេះ។

Male student: មិនអីទេ។ លាសិនហើយ។

L1 Male នៅក្នុងភាសាអង់គ្លេស មានពាក្យពេចន៍ងាយច្រឡំជាច្រើន។ អ្នកសិក្សា ភាសាអង់គ្លេសជាច្រើន មានបញ្ហាជាមួយពាក្យ “kitchen” និង “chicken” ដូចនេះ យ៉ាងហោចណាស់ លោកអ្នកអាចយល់បានថា មិនមែនមានតែ លោកអ្នកម្នាក់ឯងទេ ដែលជួបប្រទះនូវបញ្ហាបែបនេះ។

លំហាត់

L1 Female ការហាត់រៀនកិច្ចសន្ទនា។ ឥឡូវនេះ លោកអ្នកនឹងឮផ្នែកមួយនៃការសន្ទនា នៅក្នុងមេរៀនថ្ងៃនេះ ជាភាសាអង់គ្លេស។ លោកអ្នក នឹងមានពេលថាតាម ប្រយោគនីមួយៗ សូមស្តាប់ រួចថាតាម។

Male Receptionist: Yes, how can I help you?

Rocky: I'm on a tourist visa but I want to apply for a student visa.

Rocky: Is that possible?

Male Receptionist: That depends on the country you come from.

Rocky: Really!

Male Receptionist: Yes, there are only a few countries allowed to apply onshore. Could I have your student card please?

Male Receptionist: Yes, you're in luck. You can apply for a student visa while you're still here.

Rocky: That's great! So what do I have to do?

Male Receptionist: I'll make an appointment for you to see a Student Services Officer. She'll guide you through.

Rocky: Thanks.



Angel: Excuse me. What if I want to extend my student visa? Do I have to go back to my country first?

Male Receptionist: No, if you already have a student visa, you can usually extend it as long as you submit a complete application. Do you have an agent?

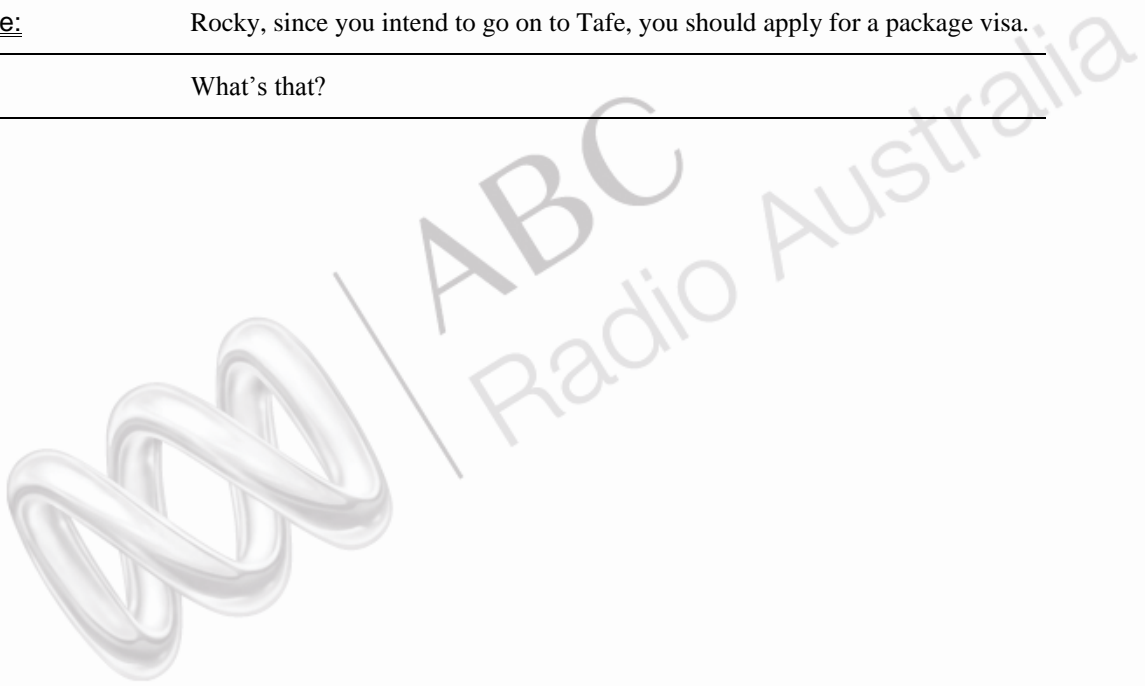
Angel: Yes.

Male Receptionist: Then your agent can make the arrangements for you.

Angel: OK. Thanks.

Michelle: Rocky, since you intend to go on to Tafe, you should apply for a package visa.

Rocky: What's that?





L1 Female:

ការដាក់ពាក្យសុំទិដ្ឋាការ

លោកអ្នក អាចពន្យារ ឬបន្តទិដ្ឋាការនិស្សិតបានតាមរយៈអ៊ីនធឺណិត ប្រៃសណីយ៍ ឬចូលទៅការិយាល័យធ្វើផ្ទាល់ខ្លួនតែម្តង។ និស្សិតជាច្រើន ធ្វើការដាក់ពាក្យសុំ នៅតាមការិយាល័យអន្តោប្រវេសន៍ដោយផ្ទាល់ ពីព្រោះមន្ត្រីអន្តោប្រវេសន៍អាចពិនិត្យលើពាក្យសុំរួចផ្តល់ទិដ្ឋាការដល់លោកអ្នកភ្លាមៗតែម្តង។ លោកអ្នកគួរទូរស័ព្ទ និងធ្វើការណាត់ជួបយ៉ាងហោចណាស់ឱ្យបាន៦សប្តាហ៍ មុនពេលទិដ្ឋាការរបស់លោកអ្នក ហួសសុពលភាព។

លោកអ្នកនឹងត្រូវគេសាកសួរនូវសំណួរមួយចំនួន ទាក់ទងនឹងពាក្យសុំរបស់លោកអ្នក។ ប្រសិនបើលោកអ្នកសុំពន្យារទិដ្ឋាការរបស់លោកអ្នក ហើយលោកអ្នកមានជាប់មកជាមួយនូវឯកសារចាំបាច់ទាំងអស់នោះ ការផ្លាស់ប្តូរទិដ្ឋាការរបស់លោកអ្នក នឹងត្រូវចំណាយពេលរវាងពី១០ ទៅ៣០នាទីប៉ុណ្ណោះ។ ទោះបីយ៉ាងណាក៏ដោយ ប្រសិនបើអ្នកមានរបស់លោកអ្នកក្នុងសាលា ELICOS មានកម្រិតទាប លោកអ្នកអាចនឹងត្រូវគេសាកសួរយូរ អំពីមូលហេតុនៃអវត្តមាននេះ។

បើសិនជានៅក្នុងករណី ដូចជា ករណីរបស់អ្នកយី លោកអ្នកមានសិទ្ធិដាក់ពាក្យសុំទិដ្ឋាការនិស្សិតក្នុងពេលកំពុងស្ថិតក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលីដោយដំបូង លោកអ្នកអាចដាក់ពាក្យសុំតាមរយៈប្រៃសណីយ៍ ឬទៅជួបផ្ទាល់តែម្តង។ អ្នកដាក់ពាក្យ គួរទូរស័ព្ទទៅការិយាល័យអន្តោប្រវេសន៍ដើម្បីធ្វើការណាត់ជួបសម្ភាស។ ក្រៅពីសំបុត្របញ្ជាក់ពីការចុះឈ្មោះចូលរៀន លោកអ្នកត្រូវប្រគល់លទ្ធផលនៃការពិនិត្យសុខភាព និងការថតកាំរស្មី X ដែលលោកអ្នកបានធ្វើនៅប្រទេសអូស្ត្រាលី នៅអំឡុងពេល១២ខែមុន។ ក្រៅពីនេះ លោកអ្នកក៏ត្រូវបង្ហាញថា លោកអ្នកមានថវិកាគ្រប់គ្រាន់សម្រាប់រយៈពេលនៃការសិក្សារបស់លោកអ្នក និងប្រាក់សម្រាប់ធានាសុខភាពរបស់និស្សិតបរទេសទៀតផង។



L1 Male:

នៅពេលសម្ភាសន៍។

នៅពេលលោកអ្នកដាក់ពាក្យសុំ តើលោកអ្នកនឹងត្រូវគេសួរនូវសំណួរអ្វីខ្លះ?

ប្រសិនបើលោកអ្នកបាន និងកំពុងសិក្សា មន្ត្រីអន្តោប្រវេសន៍ អាចចោទសួរសំណួរផ្ដើមមួយ ដូចជា តើលោកអ្នកពេញចិត្តនឹងការសិក្សារបស់លោកអ្នកដែរឬទេ? ហើយហេតុអ្វីបានជាលោកអ្នកចង់ពន្យារទិដ្ឋាការរបស់លោកអ្នក? សូមឆ្លើយដោយស្មោះត្រង់ និងឆ្លើយដោយក្ដីសង្ឃឹមក្នុងចម្លើយរបស់លោកអ្នក ហើយត្រូវចងចាំថា ត្រូវសម្លឹងមើលភ្នែករបស់អ្នកសម្ភាសន៍ ដើម្បីបង្ហាញនូវភាពស្មោះត្រង់។

ប្រសិនបើលោកអ្នកមានឯកសារគ្រប់គ្រាន់ ហើយបានទទួលជោគជ័យក្នុងការសម្ភាស មន្ត្រីអន្តោប្រវេសន៍ អាចធ្វើការលើពាក្យសុំរបស់លោកអ្នកដោយមិនអែរអង់ឡើយ ហើយផ្តល់ទិដ្ឋាការភ្លាមៗតែម្ដង។ ដូច្នោះ ប្រសិនបើអាចធ្វើបាន លោកអ្នកគួររៀបចំឯកសារពាក់ព័ន្ធទាំងអស់ ហើយបំពេញឲ្យបានត្រឹមត្រូវ នៅពេលដាក់ពាក្យសុំ។ លទ្ធផលនៃការដាក់ពាក្យសុំ ជាមួយអាចមានរយៈពេល៣-៤ ថ្ងៃ។

ប៉ុន្តែ សូមចងចាំថា លោកអ្នកមិនត្រូវឱ្យទិដ្ឋាការនាពេលបច្ចុប្បន្នរបស់លោកអ្នក ហួសសុពលភាព នៅមុនពេលដាក់ពាក្យសុំនោះទេ។ រដ្ឋាភិបាលអូស្ត្រាលី ចាត់ទុកការស្នាក់នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលីហួសសុពលភាពទិដ្ឋាការ ជាករណីល្មើសធ្ងន់ធ្ងរ ហើយអាចបណ្តេញអ្នកកាន់ទិដ្ឋាការគ្មានសុពលភាពនោះ ឱ្យចេញពីប្រទេសអូស្ត្រាលីជាបន្ទាន់តែម្ដង ក៏មានដែរ។

L1 Female:

ឧបសគ្គក្នុងការប្រើប្រាស់ភាសា។ នៅ ក្នុងមេរៀននេះ លោក អ្នកនឹងហាត់រៀនអំពីការបញ្ចេញសូរសំឡេង /z/ ដូចជាពាក្យ "zoo" និងសូរសំឡេង /s/ ដូចជាពាក្យ "sue" ។

ហើយឥឡូវសូមហាត់ពត់អណ្តាតរបស់លោកអ្នក ដោយថាតាមនូវពាក្យទាំងនេះ។ សូមស្តាប់ រួចថាតាមឱ្យបានច្រើនដងទៅតាមលទ្ធភាពរបស់លោកអ្នក។



English: Zack spoke to the officer about his student visa.
 Zack spoke to the officer about his student visa.

L1 Male: មេរៀនទី២៣ ឥឡូវនេះ ឈានចូលដល់ទីបញ្ចប់ហើយបាទ។ សូមលោកអ្នក
 រង់ចាំស្តាប់កម្មវិធីភាសាអង់គ្លេស សម្រាប់ការសិក្សានៅប្រទេសអូស្ត្រាលី
 មេរៀនទី២៤ ស្តីអំពី "ការទទួលសញ្ញាបត្រ" នៅក្នុងកម្មវិធីក្រោយទៀត
 បាទ។ ចំពោះមិត្តស្តាប់ដែលចង់បានមេរៀនថ្ងៃនេះ ព្រមទាំងឯកសារជំនួយ
 មេរៀន ក៏ដូចជាលំហាត់សម្រាប់មេរៀននេះ លោកអ្នកអាចចូលទៅ
 រូបសាយថេរវេបសាយវិទ្យាស្ថាន ដែលមានអាសយដ្ឋានដូចតទៅនេះ
 radioaustralia.net.au/khmer

កម្មវិធីភាសាអង់គ្លេសសម្រាប់ការសិក្សានៅអូស្ត្រាលីនេះ ចងក្រងឡើង
 ដោយសេវាអប់រំហ្វារប្រធានមន្ត្រីសម្រាប់មនុស្សពេញវ័យ នៅទីក្រុងមែលប៊ែន
 ប្រទេសអូស្ត្រាលី។ ចំពោះឯកសារ និងព័ត៌មានទាក់ទងនឹងការសិក្សាភាសា
 អង់គ្លេសផ្សេងៗទៀតរបស់សេវាអប់រំហ្វារប្រធានមន្ត្រីសម្រាប់មនុស្សពេញវ័យ
 លោកអ្នកអាចបើកមើល រូបសាយថេរវេបសាយ ames.net.au ។

END OF LESSON 23
 ចប់មេរៀនទី២៣